

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 249 A



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

58e jaargang

30 juli 2015

### Inhoud

#### V *Bekendmakingen*

##### BESTUURLIJKE PROCEDURES

##### **Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO)**

2015/C 249 A/01

Aankondiging van vergelijkende onderzoeken — EPSO/AD/315/15 — Vertalers voor het Fins (FI) (AD 5) — EPSO/AD/316/15 — Vertalers voor het hongaars (HU) (AD 5) — EPSO/AD/317/15 — Vertalers voor het Lets (LV) (AD 5) — EPSO/AD/318/15 — Vertalers voor het Pools (PL) (AD 5) — EPSO/AD/319/15 — Vertalers voor het Portugees (PT) (AD 5) — EPSO/AD/320/15 — Vertalers voor het Slowaaks (SK) (AD 5). . . . .

1

NL



## V

(Bekendmakingen)

## BESTUURLIJKE PROCEDURES

## EUROPEES BUREAU VOOR PERSONEELSSELECTIE (EPSO)

## AANKONDIGING VAN VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN

EPSO/AD/315/15 — Vertalers voor het Fins (FI) (AD 5)

EPSO/AD/316/15 — Vertalers voor het hongaars (HU) (AD 5)

EPSO/AD/317/15 — Vertalers voor het Lets (LV) (AD 5)

EPSO/AD/318/15 — Vertalers voor het Pools (PL) (AD 5)

EPSO/AD/319/15 — Vertalers voor het Portugees (PT) (AD 5)

EPSO/AD/320/15 — Vertalers voor het Slowaaks (SK) (AD 5)

(2015/C 249 A/01)

**Uiterste datum voor inschrijving: 1 september 2015 om 12 uur ('s middags), Brusselse tijd**

Het Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO) organiseert vergelijkende onderzoeken op basis van testen om een reservelijst op te stellen waaruit de Europese instellingen kunnen putten voor de aanwerving van nieuwe ambtenaren, voor de functie van **vertaler** (functiegroep AD).

Deze aankondiging vormt samen met de *algemene bepalingen betreffende algemene vergelijkende onderzoeken die zijn gepubliceerd in Publicatieblad van de Europese Unie C 70 A van 27 februari 2015* (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=OJ:C:2015:070A:TOC>) het juridisch bindende kader voor de selectieprocedure.

Aantal geslaagde kandidaten dat per vergelijkend onderzoek en per optie op de reservelijst kan worden geplaatst:

|                     | Optie 1 - | Optie 2 |
|---------------------|-----------|---------|
| EPSO/AD/315/15 — FI | 20        | 9       |
| EPSO/AD/316/15 — HU | 15        | 10      |
| EPSO/AD/317/15 — LV | 20        | 5       |
| EPSO/AD/318/15 — PL | 23        | 2       |
| EPSO/AD/319/15 — PT | 32        | 4       |
| EPSO/AD/320/15 — SK | 17        | 3       |

**NB: Geslaagde kandidaten worden in principe in Luxemburg aangeworven; voor het Fins en het Portugees is dit in Brussel of Luxemburg.**

Deze aankondiging heeft betrekking op zes vergelijkende onderzoeken met elk twee opties. U kunt zich slechts voor één vergelijkend onderzoek en één optie inschrijven. Bij uw elektronische inschrijving moet u een keuze maken. U kunt deze keuze niet meer wijzigen nadat u uw onlinesollicitatie hebt gevalideerd.

**WAT HOUDT DE FUNCTIE IN?**

**Afgestudeerden en starters op de arbeidsmarkt** beginnen hun loopbaan als administrateur — al dan niet als vertaler — bij de Europese instellingen meestal in rang **AD 5**.

De belangrijkste taak van administrateurs-vertalers is het leveren van vertalingen van hoge kwaliteit binnen de gestelde termijnen en het verstrekken van taaladvies, en aldus de Europese instellingen en organen te helpen hun opdracht te vervullen. De taken van een administrateur-vertaler omvatten onder meer het vertalen en reviseren uit ten minste twee brontalen naar de hoofdtal, evenals terminologiewerk.

In BIJLAGE I vindt u meer informatie over de taken.

**AAN WELKE VOORWAARDEN MOET IK VOLDOEN?**

Op het ogenblik dat u uw inschrijving valideert, moet u voldoen aan ALLE onderstaande voorwaarden:

|   |   |
|---|---|
| Algemene voorwaarden                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Onderdaan zijn van één van de lidstaten van de Europese Unie</li> <li>— Voldaan hebben aan de verplichtingen inzake de militaire dienstplicht van uw lidstaat</li> <li>— In zedelijk opzicht de waarborgen bieden die voor de beoogde functie vereist zijn</li> </ul>  |
| Bijzondere voorwaarden: talen                         | <p><b>Optie 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Taal 1: ten minste niveau C2 in de taal van het vergelijkend onderzoek</li> <li>— Taal 2: ten minste niveau C1 in het Engels, het Frans of het Duits</li> <li>— Taal 3: ten minste niveau C1 in het Engels, het Frans of het Duits (een andere taal dan taal 2)</li> </ul> <p><b>Optie 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Taal 1: ten minste niveau C2 in de taal van het vergelijkend onderzoek</li> <li>— Taal 2: ten minste niveau C1 in het Engels, het Frans of het Duits</li> <li>— Taal 3: ten minste niveau C1 in één van de 24 officiële talen van de Europese Unie (een andere taal dan taal 1, en evenmin het Engels, het Frans of het Duits)</li> <li>— <i>Voor meer informatie over taalvaardigheidsniveaus, zie het gemeenschappelijk Europees referentiekader voor talen (<a href="https://europass.cedefop.europa.eu/nl/resources/european-language-levels-cefr">https://europass.cedefop.europa.eu/nl/resources/european-language-levels-cefr</a>)</i></li> </ul> |
| Bijzondere voorwaarden: kwalificaties en werkervaring | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Een diploma van een voltooide universitaire opleiding van <b>ten minste drie jaar</b></li> <li>— <i>Voor meer informatie over diploma's, zie bijlage I bij de algemene bepalingen betreffende algemene vergelijkende onderzoeken (<a href="http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=OJ:C:2015:070A:TOC">http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=OJ:C:2015:070A:TOC</a>)</i></li> <li>— Werkervaring is niet vereist</li> </ul>  |

Taal 2 moet **Engels, Frans of Duits** zijn. Dit zijn de belangrijkste werktalen van de EU-instellingen en het is in het belang van de dienst dat nieuwe personeelsleden in hun dagelijks werk onmiddellijk doeltreffend kunnen communiceren in ten minste één van deze talen.

In BIJLAGE II vindt u meer informatie over de taalregeling bij vergelijkende onderzoeken van de EU.

**HOE VERLOOPT DE SELECTIEPROCEDURE?****1) Meerkeuzetesten per computer**

Als u uw inschrijving tijdig valideert, wordt u uitgenodigd voor een aantal meerkeuzetoetsen per computer in een door EPSO erkend centrum.

| Onderdelen                | Taal   | Aantal vragen | Duur    | Vereiste minimumscore           |
|---------------------------|--------|---------------|---------|---------------------------------|
| Verbaal redeneervermogen  | Taal 1 | 20            | 35 min. | verbaal + abstract samen: 15/30 |
| Numeriek redeneervermogen | Taal 1 | 10            | 20 min. | 4/10                            |
| Abstract redeneervermogen | Taal 1 | 10            | 10 min. | verbaal + abstract samen: 15/30 |
| Talenkennis               | Taal 2 | 12            | 25 min. | 6/12                            |
| Talenkennis               | Taal 3 | 12            | 25 min. | 6/12                            |

De behaalde scores voor de test numeriek redeneervermogen worden niet meegeteld in de totaalscore. U moet echter wel voor alle testen de vereiste minimumscore behalen om te kunnen worden toegelaten tot de volgende fase van het vergelijkend onderzoek.

Er worden per vergelijkend onderzoek en per optie **ongeveer driemaal — en maximaal viermaal** — zoveel kandidaten toegelaten tot de vertaaltesten als het aantal kandidaten dat op de reservelijst kan worden geplaatst.

**2) Vertaaltesten**

Als u volgens de gegevens op uw elektronisch sollicitatieformulier aan alle voorwaarden voldoet en u behoort tot degenen met de **hoogste totaalscores** voor de meerkeuzetoetsen per computer, wordt u uitgenodigd voor twee vertaaltesten in een door EPSO erkend centrum.

| Testen   | Taal                      | Duur    | Vereiste minimumscore |
|--|---------------------------|---------|-----------------------|
| a) Vertaaltest met woordenboek                         | Vanuit taal 2 naar taal 1 | 60 min. | 40/80                 |
| b) Vertaaltest met woordenboek                         | Vanuit taal 3 naar taal 1 | 60 min. | 40/80                 |
| Gewicht van de vertaaltesten (specifieke vaardigheden) | 65 % van de totaalscore   |         |                       |

**Als u voor test a) niet het vereiste minimum haalt, wordt test b) niet beoordeeld.**

Als u behoort tot degenen met de **hoogste totaalscores** voor deze testen, wordt u toegelaten tot de volgende fase van het vergelijkend onderzoek.

Er worden per vergelijkend onderzoek en per optie **ongeveer tweemaal — en maximaal tweeënhalf maal** — zoveel kandidaten toegelaten tot het assessment als het aantal kandidaten dat op de reservelijst kan worden geplaatst.

### 3) **Assessment**

Degenen met de **hoogste totaalscores** voor de vertaaltesten worden uitgenodigd voor een assessment in **taal 2**. Het assessment duurt één dag en vindt hoogstwaarschijnlijk plaats in **Brussel**.

Tijdens het assessment worden acht algemene vaardigheden getoetst, die elk tellen voor maximaal tien punten, tijdens **drie onderdelen** (mondelijke presentatie, interview over de vaardigheden en groepsoefening), volgens onderstaand schema.

De scores voor deze onderdelen worden gecombineerd met de scores van de vertaaltesten om de totaalscore te berekenen:

| <b>Vaardigheid</b>                        | <b>Onderdelen</b>       |                             |
|---|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Problemen analyseren en oplossen       | Mondelinge presentatie  | Groepsoefening              |
| 2. Communiceren                           | Mondelinge presentatie  | Interview over vaardigheden |
| 3. Kwaliteits- en resultaatgericht werken | Mondelinge presentatie  | Interview over vaardigheden |
| 4. Leren en zich blijven ontwikkelen      | Groepsoefening          | Interview over vaardigheden |
| 5. Prioriteiten stellen en organiseren    | Mondelinge presentatie  | Groepsoefening              |
| 6. Stressbestendigheid                    | Mondelinge presentatie  | Interview over vaardigheden |
| 7. Samenwerken                            | Groepsoefening          | Interview over vaardigheden |
| 8. Leiding geven                          | Groepsoefening          | Interview over vaardigheden |
| Vereiste minimumscore                     | 40/80                   |                             |
| Gewicht van de algemene vaardigheden      | 35 % van de totaalscore |                             |

### 4) **Reservelijst**

De jury controleert de bewijsstukken om te bepalen of de kandidaten aan de voorwaarden voldoen. De kandidaten die na afloop van het assessment de hoogste totaalscores hebben behaald, worden op de **reservelijst** geplaatst totdat het maximumaantal dat per vergelijkend onderzoek en per optie op de reservelijst kan worden geplaatst, is bereikt. De reservelijst wordt in alfabetische volgorde opgesteld.

#### **HOE EN WANNEER KAN IK ME INSCHRIJVEN?**

U kunt zich online inschrijven op de website van EPSO (<http://jobs.eu-careers.eu>) vóór:

**1 september 2015 om 12 uur ('s middags), Brusselse tijd**

*BIJLAGE I***FUNCTIEOMSCHRIJVING**

Een loopbaan als administrateur — al dan niet als vertaler — bij de Europese instellingen begint in rang AD 5.

De belangrijkste taak van administrateurs-vertalers is het leveren van vertalingen van hoge kwaliteit binnen de gestelde termijnen en het verstrekken van taaladvies, en aldus de Europese instellingen en organen te helpen hun opdracht te vervullen.

De taken van administrateurs-vertalers omvatten het vertalen en reviseren uit ten minste twee brontalen naar een hoofdtaal, terminologiewerk en het meewerken aan opleidingsactiviteiten en de ontwikkeling van IT-instrumenten. De vaak ingewikkelde teksten zijn meestal politiek, juridisch, economisch, financieel, wetenschappelijk of technisch van aard en hebben betrekking op alle werkerreinen van de Europese Unie. Bij de uitvoering van deze taken wordt intensief gebruikgemaakt van specifieke kantoorsoftware.

Einde van BIJLAGE I; klik hier om terug te gaan naar de hoofdtekst.

---

## BIJLAGE II

**TAALREGELING**

Overeenkomstig het arrest van het Hof van Justitie (Grote kamer) in zaak C-566/10 P, Republiek Italië/Commissie, motiveren de Europese instellingen de beperking van het aantal officiële EU-talen dat als tweede taal kan worden gekozen voor dit vergelijkend onderzoek.

De selectie van de tweede talen is gebaseerd op het belang van de dienst: nieuwe personeelsleden moeten onmiddellijk inzetbaar zijn en in hun dagelijks werk doeltreffend kunnen communiceren, omdat anders het functioneren van de instellingen ernstig zou kunnen worden belemmerd.

Voor de interne communicatie binnen de EU-instellingen wordt al heel lang hoofdzakelijk gebruikgemaakt van het Engels, het Frans en het Duits en dit zijn ook de talen die het vaakst nodig zijn voor de externe communicatie en de behandeling van dossiers. Daarnaast zijn het Engels, het Frans en het Duits de talen die het vaakst als tweede taal worden geleerd en gebruikt in de EU. Daarom mag van kandidaten voor functies bij de Europese Unie worden verwacht dat zij ten minste één van deze talen beheersen. Rekening houdend met het belang en de behoeften van de dienst en met de capaciteiten van de kandidaten, en gezien het specifieke vakgebied van dit vergelijkend onderzoek, is het gewettigd om tests te organiseren in deze drie talen, om te waarborgen dat de kandidaten, ongeacht hun hoofdtal, in ieder geval in één van deze drie officiële talen kunnen werken. Door de specifieke vaardigheden op deze manier te toetsen, gaan de instellingen na of kandidaten in staat zijn onmiddellijk te functioneren in een omgeving die sterk overeenkomt met de dagelijkse werksituatie in de EU-instellingen.

Om dezelfde redenen wordt ook het aantal talen voor de communicatie tussen de kandidaten en de instellingen beperkt, evenals het aantal talen waarin de sollicitatiedossiers kunnen worden opgesteld. Dit biedt ook een betere garantie voor uniformiteit bij het vergelijken en controleren van de sollicitatiedossiers.

Om ervoor te zorgen dat alle kandidaten gelijk worden behandeld, moet iedereen, ook degenen wier eerste taal één van deze drie talen is, een aantal tests afleggen in de tweede taal, waarbij uit deze drie talen kan worden gekozen.

Dit laat onverlet dat in een later stadium een opleiding in een derde taal kan worden gevolgd om te voldoen aan de vereiste van artikel 45, lid 2, van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Unie.

Einde van BIJLAGE II; klik hier om terug te gaan naar de hoofdtekst.

---









ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)  
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



**Bureau voor publicaties van de Europese Unie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**NL**